

# 2020 CENSUS GLOSSARY

ENGLISH TO CROATIAN

Issued 10/01/19

Shape  
your future  
START HERE >

United States®  
Census  
2020

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CROATIAN

### General Terms

English	Croatian
2020 Census	Popis stanovništva 2020. godine
2020 Decennial Census Program	Program popisa stanovništva 2020. godine koji se provodi svakih deset godina
address	adresa
address canvassing	terenska provjera adresa
address verification	verifikacija adrese
administrative record	administrativni zapis
adopted son or daughter	posvojeni sin ili kći
adult	odrasla osoba
advertising	oglašavanje
age	dob
American Community Survey	Anketa o američkoj zajednici (American Community Survey)
apartment	stan
apartment building	stambena zgrada
apportionment	raspodjela kongresnih mjesta državama
April 1	1. travnja
Area Census Office	Područni ured za popis stanovništva (Area Census Office)
armed forces personnel	pripadnici oružanih snaga
assisted living center	centar za pomoć starijim osobama

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CROATIAN

English	Croatian
baby	beba
basement	podrum
billboard	reklamni pano
biological son or daughter	biološki sin ili kći
boarder	podstanar
boat (housing unit)	brod
box (check box)	okvir
brochure	brošura
brother or sister	brat ili sestra
burden estimate	procijenjeno opterećenje
cell phone	mobilni telefon
Census Day	Dan popisa stanovništva
Census ID	Identifikacijski broj popisa stanovništva (Census ID)
census questionnaire	upitnik za popis stanovništva
Census Questionnaire Assistance	Pomoć pri popunjavanju upitnika za popis stanovništva
child	dijete
city	grad (city)
collection of information	prikupljanje podataka
college	fakultet

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CROATIAN

English	Croatian
college student	student
communications	komunikacije
community	zajednica
community development grant	bespovratna sredstva za razvoj zajednice
community member	član zajednice
community organizer	organizator u zajednici
Community Partnership and Engagement Program	Program partnerstva i angažiranja zajednice
community-based organization	lokalna organizacija
Complete Count Committee	Odbor za kompletnost popisivanja (Complete Count Committee)
confidential	povjerljivo
confidentiality	povjerljivost
Congress	Kongres
congressional seat	kongresni zastupnik
correctional facility	kazneno-popravni dom
cost savings	ušteda troškova
count (noun)	popis, glas
count (verb)	popisati
country	zemlja
county	okrug

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CROATIAN

English	Croatian
cousin	bratići/sestrične
cybersecurity risk	rizik u pogledu kibersigurnosti
data	podaci
data collection	prikupljanje podataka
data dissemination	širenje podataka
data dissemination specialist	stručnjak za širenje podataka
data product	rezultati podataka
Data Protection and Privacy Policy	Pravila zaštite podataka i privatnosti
data quality	kvaliteta podataka
data security	sigurnost podataka
date of birth	datum rođenja
day	dan
decennial census	popis stanovništva svake desete godine
Department of Commerce	Ministarstvo gospodarstva
digital advertising	digitalno oglašavanje
Disaster Recovery Program	Program oporavka od katastrofa
disclose	otkriti
diverse	raznolik
diversity	raznolikost

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CROATIAN

English	Croatian
drop-down menu	padajući izbornik
duplex	dupleks
education	obrazovanje
emergency services	hitne službe
employment	zaposlenje
encrypted	šifrirano
enrolled member	upisan član
enumerate	nabrojati/popisati
enumerator	popisivač
estimate (noun)	procjena
estimate (verb)	procijeniti
event hosting	organiziranje događaja
extended family member	član šire obitelji
faith-based organization	vjerska organizacija
family	obitelj
father	otac
federal	savezni
federal agency	savezna agencija
Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015	Dopunjeni savezni zakon o kibersigurnosti iz 2015. godine (Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015)

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CROATIAN

English	Croatian
federal funding	savezno financiranje
federal government	savezna vlada
federal law	savezni zakon
federal program	savezni program
female (adjective)	ženski
field materials	terenski materijali
field staff	terensko osoblje
field work	terenski rad
field worker	terenski radnik
first name	ime (first name)
for rent	za najam
for sale only	samo za prodaju
foster child	udomljeno dijete
friend	prijatelj
fund (verb)	financirati
funding	financiranje
government	vlada
government office	vladin ured
government worker	vladin službenik

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CROATIAN

English	Croatian
governor	guverner
grandchild	unuk/unuka
grandparent	djed/baka
group quarters	grupni smještaj
guide	vodič
hard-to-count population	stanovništvo koje je teško popisati
home	dom
home equity loan	kredit osiguran hipotekom na nekretnini na kojoj već postoji hipoteka
homeownership data	podaci o vlasništvu kuće
hotel	hotel
house	kuća
household	kućanstvo
household question	pitanje o kućanstvu
householder	nositelj stanarskog
housing assistance	pomoć u vezi sa stanovanjem
housing data	podaci o stanovanju
housing unit	stambena jedinica (housing unit)
identification	identifikacija
infant	dojenče



## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CROATIAN

English	Croatian
infographic	infografika
in-law	rodbina supružnika
in-person interview	osobni intervju
Integrated Communications Campaign	Kampanja integriranih komunikacija
Integrated Partnership and Communications	Integrirano partnerstvo i komunikacije
Internet	Internet
interview	intervju
interviewer	ispitivač
invitation	poziv
jail	pritvor
language	jezik
language guide (guide to complete the 2020 Census)	jezični vodič (vodič za popunjavanje popisa stanovništva 2020. godine)
last name	prezime (last name)
law	zakon
lease	najam
library	knjižnica
lien	zalog
limited-English-speaking household	kućanstvo s ograničenim znanjem engleskog jezika
live-in employee	zaposlenik koji stanuje na mjestu rada

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CROATIAN

English	Croatian
living quarters	prostorije za stanovanje
loan	kredit
loan secured by real estate	hipotekarni kredit
local housing market	lokalno tržište nekretnina
male (adjective)	muški
mandated	propisan
mandated by law	propisano zakonom
mandated by the Constitution	propisano Ustavom
mandatory	obvezno
mayor	gradonačelnik
media	mediji
member of Congress	član Kongresa
methodology	metodologija
migrant worker	migrantski radnik
military assignment	vojna misija
mobile home	mobilna kuća
month	mjesec
mortgage	hipoteka
motel	motel

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CROATIAN

English	Croatian
mother	majka
National Partnership Program	Program nacionalnog partnerstva
neighborhood	susjedstvo
newborn	novorođenče
newspaper	novine
non-profit organization	neprofitna organizacija
Nonresponse Followup	Praćenje nakon nedobivanja odgovora
Notice of Visit	Obavijest o posjetu
nursing home	dom za starije osobe
occupancy	stanovanje
occupied without payment of rent	korišteno za stanovanje bez plaćanja najamnine
Office of Management and Budget (OMB)	Služba za upravljanje i proračun (OMB)
OMB approval number	broj OMB odobrenja
online	na mreži
opposite-sex husband/wife/spouse	suprug/supruga/supružnik suprotnog spola
opposite-sex unmarried partner	nevjenčani partner suprotnog spola
other nonrelative	druga osoba koja nije rođak
other relative	drugi rođak
owned free and clear	u vlasništvu bez pravnih tereta

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CROATIAN

English	Croatian
owned with a mortgage or loan	vlasništvo s hipotekom ili kreditom
paper questionnaire	tiskani upitnik
Paperwork Reduction Act	Zakon o smanjenju potrebne dokumentacije (Paperwork Reduction Act)
parent	roditelj
parent-in-law	roditelj bračnog partnera
partner (Census Community Partnership and Engagement Program or National Partnership Program)	partner
partnership	partnerstvo
partnership specialist	stručnjak za partnerstvo
partnership toolkit	alat za partnerstvo
permanent place to live	stalno mjesto stanovanja
person experiencing homelessness	osoba suočena s beskućništvom
person without a permanent place to live	osoba bez stalnog mjesta stanovanja
personal information	osobni podaci
personally identifiable information	informacije koje omogućuju osobnu identifikaciju
physical location	fizička lokacija
population	stanovništvo
population density	gustoća naseljenosti
Post Office Box Address	Adresa poštanskog pretinca
postage-paid envelope	poštanska omotnica s plaćenom poštarinom

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CROATIAN

English	Croatian
postcard	dopisnica
prison	zatvor
privacy	privatnost
Privacy Act System of Records Notice	Obavijest o sustavu evidencija na temelju Zakona o privatnosti (Privacy Act System of Records Notice)
private sector	privatni sektor
protected by law	zaštićeno zakonom
public relations	odnosi s javnošću
published estimate	objavljena procjena
Puerto Rico	Portoriko
questionnaire	upitnik
race	rasa
race or origin	rasa ili podrijetlo
radio	radio
recruit	regrutiranje
redistricting	ponovno utvrđivanje granica izbornih jedinica
Regional Census Center	Regionalni centar za popis stanovništva
Regional Director	Regionalni direktor
Regional Office	Regionalni ured
regional partnership	regionalno partnerstvo

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CROATIAN

English	Croatian
relationship	odnos
relative	rođak
rented	najamnina
rented, not occupied	iznajmljeno, slobodno
representative	predstavnik
required by law	zakonski obavezno
residence	prebivalište
resident (someone who lives or stays at the address)	rezident
respondent	ispitanik
response	odgovor
response options	opcije za odgovor
roommate or housemate	sustanar
rural	seoski
rural route	seoski put
same-sex husband/wife/spouse	suprug/supruga/supružnik istog spola
same-sex unmarried partner	nevjenčani partner istog spola
seasonal, recreational, or occasional use	sezonsko, rekreacijsko ili povremeno korištenje
separate structure	poseban objekt
shelter	prihvatilište

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CROATIAN

English	Croatian
small/local business	mali/lokalni poduzetnici
social media	društvene mreže
sold, not occupied	prodano, slobodno
son-in-law or daughter-in-law	zet ili snaha
sponsorship	pokroviteljstvo
stakeholder	zainteresirana strana
state	država (state)
State Data Center	Državni centar podataka (State Data Center)
statistics	statistika
Statistics in Schools	Statistika u školama (Statistics in Schools)
stepson or stepdaughter	posinak ili pokćerka
street address	adresa ulice
street intersection	križanje ulica
street name	naziv ulice
submitting your questionnaire	slanje upitnika
teacher	nastavnik/učitelj
television	televizija
third-party data	podaci treće strane
Title 13	Poglavlje 13

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CROATIAN

English	Croatian
Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, and 221	Poglavlje 13, Zbornik zakona SAD-a, dijelovi 141, 193 i 221
Title 26	Poglavlje 26
trailer	prikolica
transitory location	privremena lokacija
U.S. Census Bureau	Američki Ured za popis stanovništva
U.S. Congress	Američki kongres
U.S. Constitution	Američki ustav
U.S. House of Representatives	Američki predstavnički dom
U.S. Senate	Američki senat
United States	Sjedinjene Američke Države
Update Enumerate	Ažurirati/Popisati
Update Leave	Ažurirati/Ostaviti
urban	gradski
vacant and abandoned properties	slobodne i napuštene nekretnine
voting	glasovanje, izborni
voting rights	prava glasa
Web site	mrežno mjesto
year	godina
year of birth	godina rođenja



## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CROATIAN

### Terms Found in the Race and Hispanic Origin Questions

English	Croatian
African American	afroameričkog
American Indian or Alaska Native	Indijanac ili starosjedilac Aljaske
Asian Indian	indijskog podrijetla
Aztec	aztečkog podrijetla
Black or African American	crne ili afroameričke
Blackfeet Tribe*	Blackfeet Tribe
Cambodian	kambodžanskog
Chamorro	čamorskog podrijetla
Chinese	kineskog podrijetla
Colombian	kolumbijskog
Cuban	kubanskog
Dominican	dominikanskog
Ecuadorian	ekvadorskog
Egyptian	egipatskog
English	engleskog
enrolled or principal tribe	registriranog ili glavnog plemena

\*Some terms intentionally appear in English.

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CROATIAN

English	Croatian
Ethiopian	etiopskog
Fijian	fidžijsko
Filipino	filipinskog podrijetla
German	njemačkog
Guatemalan	gvatemalskog
Haitian	haićanskog
Hispanic, Latino, or Spanish origin	hispanoameričkog, latinoameričkog ili španjolskog podrijetla
Hispanic origin	hispanoameričko podrijetlo
Hmong	hmonškog
Irish	irskog
Italian	talijanskog
Jamaican	jamajačkog
Japanese	japanskog podrijetla
Korean	korejskog podrijetla
Lebanese	libanonskog
Marshallese	podrijetlo s Maršalovih Otoka
Mayan	majanskog podrijetla
Mexican, Mexican American, Chicano	meksikanskog, meksikansko-američkog, čikanskog
Native Hawaiian	starosjedilac Havaja

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO CROATIAN

English	Croatian
Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government*	Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government
Navajo Nation*	Navajo Nation
Nigerian	nigerijskog
Nome Eskimo Community*	Nome Eskimo Community
Other Asian	drugog azijskog podrijetla
Other Pacific Islander	drugi pacifički otočanin
Pakistani	pakistanskog
Puerto Rican	portorikanskog
Salvadoran	salvadorskog
Samoan	samoanskog podrijetla
Somali	somalijskog
Some other race	neke druge rase
Spaniard	španjolskog
Tongan	tongansko
Vietnamese	vijetnamskog podrijetla
White	bijele

\*Some terms intentionally appear in English.